



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/44/539  
6 October 1989  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок четвертая сессия  
Пункт 109 повестки дня

ЭФФЕКТИВНОЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ  
ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ДОКЛАДОВ В  
СООТВЕТСТВИИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ДОКУМЕНТАМИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

### Доклад Генерального секретаря

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 42/105 от 7 декабря 1987 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря предложить проект повестки дня для совещания председателей договорных органов в области прав человека и представить доклад об этом совещании Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии. Это совещание было проведено в Женеве 10-14 октября 1988 года, и его выводы и рекомендации были представлены Генеральной Ассамблее для предварительного рассмотрения на ее сорок третьей сессии, а впоследствии изданы в качестве официального документа Ассамблеи (A/44/98). В своей резолюции 43/115 от 8 декабря 1988 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря, среди прочего, довести до сведения Комиссии по правам человека на ее сорок пятой сессии выводы и рекомендации совещания председателей договорных органов в области прав человека и предложила Комиссии представить через Экономический и Социальный Совет доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии.

2. В соответствии с вышеуказанными резолюциями Генеральной Ассамблеи в настоящем докладе представляется информация, касающаяся действий, предпринятых во время или после проведения сорок пятой сессии Комиссии по правам человека в связи этими выводами и рекомендациями. В настоящем докладе также приводится резюме предложений, касающихся выводов и рекомендаций, сделанных на совещании, которые содержатся в докладах Комиссии по правам человека, Комитета по правам человека, Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, Комитета по ликвидации расовой дискриминации, Группы трех, Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитета против пыток.

## II. ПРЕДПРИНЯТЫЕ ИЛИ НАЧАТЫЕ КОНКРЕТНЫЕ ШАГИ

3. В соответствии с просьбами Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, содержащимся в пункте 15а резолюции 43/115 и в резолюции 1989/47, соответственно, Генеральный секретарь поручил независимому эксперту подготовить исследование о возможных долгосрочных подходах к повышению эффективности функционирования существующих и будущих органов, создаваемых в соответствии с документами Организации Объединенных Наций по правам человека. Ожидается, что результаты этого исследования будут представлены Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии.

4. В соответствии с пунктом 1 резолюции 1989/46 Комиссии по правам человека была назначена целевая группа с целью подготовки исследования, посвященного компьютеризации, насколько это возможно, работы органов по наблюдению за соблюдением договоров в том, что касается представления докладов, с целью повысить эффективность и облегчить выполнение государствами своих обязательств по представлению докладов, а также рассмотрение этих докладов договорными органами. Первое заседание целевой группы было проведено в Женеве 26-30 июня 1989 года. Целевая группа отобрала и тщательно обсудила все соответствующие материалы и факторы, касающиеся ее мандата, и пришла к согласованному мнению в отношении всех нетехнических элементов исследования. Второе заседание целевой группы, посвященное завершению работы над исследованием, предполагается провести в Женеве осенью этого года. Генеральный секретарь намерен представить доклад о результатах работы целевой группы сорок шестой сессии Комиссии по правам человека, которая должна состояться 29 января-9 марта 1990 года.

5. В соответствии с рекомендацией председателей и согласно резолюции 43/115 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь предложил договорным органам рассмотреть вопрос о возможном сведении воедино своих соответствующих руководящих принципов, касающихся начальной части докладов государств-участников. Пересмотренный проект текста этих сводных принципов, основанный на предыдущем предложении Генерального секретаря (см. документ A/40/600, пункт 21) и отражающий мнения Комитета по правам человека, Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, Комитета по ликвидации расовой дискриминации, Комитета против пыток и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, был одобрен теми договорными органами в области прав человека, которые имели возможность его обсудить. Ожидается, что заключительный текст будет согласован со всеми договорными органами в 1990 году. Генеральный секретарь намерен довести заключительный текст сводных принципов, одобренный договорными органами, до сведения Генеральной Ассамблеи на ее сорок пятой сессии. Ожидается, что принятие таких сводных принципов значительно облегчит бремя обязательств по представлению докладов государствами-участниками нескольких международных документов по правам человека, дав им возможность выполнять свои обязательства в отношении начальной части своих докладов путем представления одного и того же основного документа различным договорным органам. Копия проекта сводных принципов содержится в приложении.

6. Приоритетное внимание уделяется завершению работы над подробным руководством по представлению докладов, призванным помочь государствам в выполнении их обязательств по представлению докладов, и в настоящее время уже начата его редакционная доработка. Учебный и научно-исследовательский институт Организации

Объединенных Наций (ЮНИТАР) предполагает, что текст руководства, готовый для направления в адрес различных договорных органов, будет иметься в его распоряжении к концу 1989 года.

7. Ряд договорных органов в соответствии с рекомендациями предприняли шаги с целью содействия своевременному и эффективному рассмотрению периодических докладов, постановив назначить отдельных докладчиков и/или создать предсессионные рабочие группы.

### III. МНЕНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ

8. Комиссия по правам человека и договорные органы в целом поддержали выводы и рекомендации совещания председателей, в частности те из них, которые были определены как требующие незамедлительных действий, и внесли следующие конкретные предложения в отношении некоторых из них:

а) в пункте 3 своей резолюции 1989/47 Комиссия по правам человека отметила, что Генеральная Ассамблея могла бы рассмотреть возможность устранения финансовых трудностей, с которыми могут сталкиваться любые договорные органы, посредством, в частности, временного выделения необходимых средств путем выплаты ссуд из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, которые будут покрываться за счет взносов, получаемых в течение того же финансового года, повторяя данную процедуру до тех пор, пока не будет найдено окончательного решения проблемы, связанной с такими трудностями;

б) в связи с рекомендациями, касающимися финансирования договорных органов в области прав человека и обеспечения дополнительными кадровыми и иными необходимыми ресурсами, которые были активно поддержаны всеми договорными органами, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин сделал конкретное предложение, чтобы для составления проектов докладов, обеспечения услуг по письменному переводу и осуществления необходимых исследований и выполнения других задач в ходе подготовки к каждой сессии предоставлялись дополнительные кадровые ресурсы. Комитет по ликвидации расовой дискриминации также конкретно рекомендовал, чтобы Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря обеспечить финансирование расходов членов Комитета на временной основе за счет регулярного бюджета до тех пор, пока не будет найдено окончательного решения существующих финансовых трудностей;

с) что касается рекомендации о предоставлении на регулярной основе технической помощи и консультативных услуг с целью содействия государствам-участникам в выполнении их обязательств по представлению докладов, в частности путем проведения региональных или субрегиональных учебных курсов по подготовке и представлению докладов, то в этом отношении было конкретно предложено выделить ресурсы для проведения ежегодно в различных регионах по крайней мере одного-двух семинаров; изучить возможность получения ресурсов со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) при наличии соответствующей просьбы государства-участника для оказания технической помощи, связанной с выполнением обязательств по представлению докладов по вопросам прав человека; и в адрес договорных органов - разработать практические предложения для Центра по правам человека, направленные на оказание содействия некоторым государствам в вопросах представления докладов.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Проект сводных принципов, касающихся начальной части докладов государств-участников

#### Территория и население

1. В этом разделе следует помещать информацию об основных этнических и демографических особенностях страны и ее населения, а также такие социально-экономические и культурные показатели, как доход на душу населения, валовой национальный продукт, темпы инфляции, внешний долг, уровень безработицы, соотношение грамотной и неграмотной частей населения и религии. В нем следует также приводить информацию о народонаселении с группированием по признаку родного языка, средней продолжительности жизни и младенческой смертности.

#### Общая политическая структура

2. В этом разделе следует давать краткое описание истории и общих принципов политического устройства, формы правления и организационной структуры исполнительных, законодательных и судебных органов.

#### Общая юридическая структура, в рамках которой осуществляется защита прав человека

3. В этом разделе следует помещать информацию по таким вопросам:

a) какие судебные, административные или иные правомочные органы обладают компетенцией в области прав человека;

b) какими средствами правовой защиты обладает лицо, заявляющее о нарушении каких-либо своих прав, и какие существуют системы компенсации в отношении пострадавших;

c) защищаются ли какие-либо из прав, упомянутых в различных документах по правам человека, в конституции или же в отдельном "билле о правах", и если это так, то какие положения предусмотрены в конституции или в "билле о правах" в отношении ущемления прав и при каких обстоятельствах;

d) допустимы ли ссылки на положения различных документов по правам человека в судах, других трибуналах или административных органах и могут ли они непосредственно обеспечивать их соблюдение, или же они должны быть включены в национальные законы или административные положения, чтобы соответствующие органы могли обеспечивать их соблюдение.

#### Информация и гласность

4. В этом разделе следует указывать, прилагались ли какие-либо специальные усилия по содействию осведомленности общественности и соответствующих органов относительно

/...

прав, содержащихся в различных документах по правам человека. К числу обсуждаемых тем следует отнести то, каким образом и насколько широко распространяются тексты различных документов по правам человека; переведены ли такие тексты на местный язык или языки; какие правительственные учреждения несут ответственность за подготовку докладов и получают ли они обычно информацию или другие материалы из внешних источников, и выносятся ли содержание докладов на широкое обсуждение.

-----